

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 45 (1972)

Heft: 1

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 12.05.2025

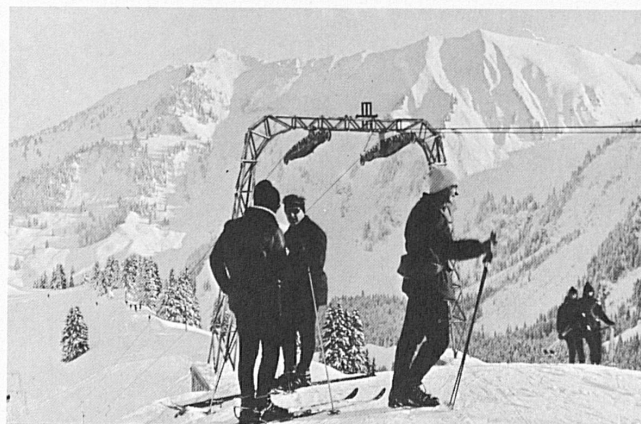
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ALPES FRIBOURGEOISES FREIBURGER ALPEN



Des pistes bien entretenues et merveilleuses, des stations équipées de moyens de remontée mécanique modernes offrent aux skieurs des possibilités variées. Les villages pittoresques et une population attachante rendent le séjour encore plus captivant. La pratique du ski de tourisme ou de fond, même en nocturne sur piste éclairée, permet de découvrir des sites enchanteurs qui satisfont les plus blasés.

Et puis, les sports en pleine nature creusent l'appétit et, par conséquent, accentuent encore les plaisirs de la table, car la gastronomie de ce pays est le fruit d'une tradition déjà ancienne.



Pourtant, toutes les bourses, même les plus modestes, peuvent accéder aux joies d'un séjour hivernal, grâce à des prix sans concurrence sur le marché actuel. Cela a été rendu possible par un effort commun d'hôteliers et de sociétés de remontée mécanique unis pour la création de séjours forfaitaires à skis (voir annonce).

Que de souvenirs merveilleux peuvent maintenant être emportés par tous de ce Pays de Fribourg!

Les stations des Alpes fribourgeoises

Bellegarde
La Berra
Bulle—La Chia
Charmey
Châtel-St-Denis/Les Paccots
Lac-Noir
Moléson-Village

* Séjours forfaitaires à skis
* Skipauschal-Arrangement
* Libre parcours sur les remon-
* tées mécaniques compris
* Freie Benützung der dès
* Skiliffts inbegriffen ab

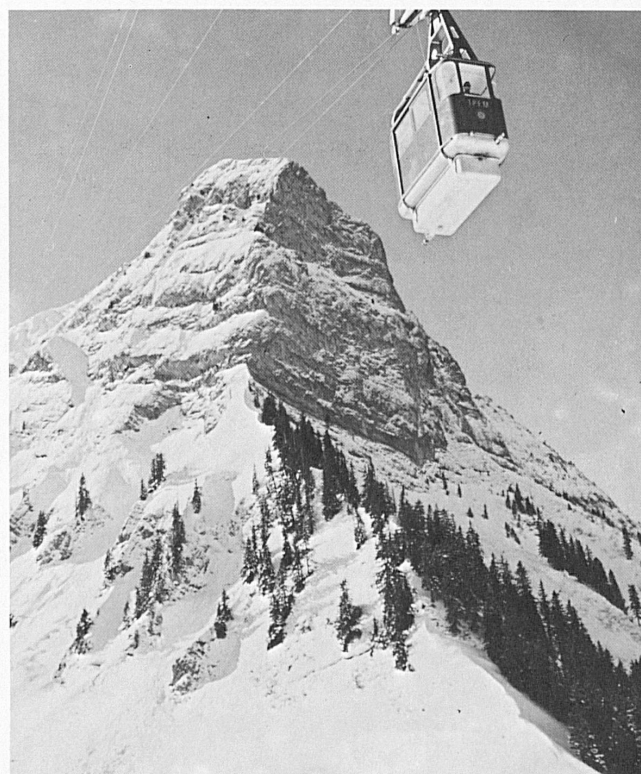
Fr. 190.-

Renseignements:

Auskünfte:

Union fribourgeoise du tourisme

Case postale 537, 1700 Fribourg, ☎ 037 23 33 63



Swiss Cantonal Banks Travellers Cheques...

Schweizer Kantonalbanken
Banques cantonales suisses
Banche cantonali svizzere

... since 1938

the Swiss Cantonal Banks
have issued their own
travellers cheques,
the *first* bank and hotel
travellers cheques in
Swiss francs

... with élan

the cheque, *newly designed*,
presses on into the seven-
ties; a dependable means
of payment to serve you on
your travels in Switzerland,
in Europe and overseas

... modern

graphically attractive and
practical, as shown in the
illustration at the right



... seit 1938

gibt es Reisechecks der Schweizer
Kantonalbanken,
die *ersten* auf Schweizer Franken
lautenden Bank- und Hotelreisechecks

... mit Élan

startet der Check *neu gestaltet* in die
siebziger Jahre; er dient Ihnen als
bewährtes Reisezahlungsmittel in der
Schweiz, in Europa und Übersee

... modern

graphisch ansprechend und praktisch,
wie die obenstehende Abbildung zeigt

... en 1938

naissait le chèque de voyage des Banques
cantonales suisses, *premier chèque* en
francs suisses, négociable aussi bien dans
les hôtels qu'auprès des banques

... avec élan

le chèque prend le départ vers les années
1970 sous une *forme graphique nouvelle* et
attractive, comme vous le démontre l'image
ci-dessus

... moderne

il vous servira, comme par le passé,
de moyen de paiement sûr et pratique lors
de vos voyages en Suisse, en Europe et
outremer

Unlimited validity
Reimbursement in case of loss

Obtainable at banks and
travel agencies

Unbeschränkt gültig
Rückerstattung im Verlustfalle

Erhältlich bei Banken und
Reiseagenturen

Validité illimitée
Remboursement en cas de perte

En vente auprès des banques et
agences de voyages

Validità illimitata
Rimborso in caso di perdita

In vendita presso di banche e
agenzie di viaggio

Central office: Cantonal Bank of Berne, Berne